

(Traducción)

Santafé de Bogotá, D.C.,
9 de Noviembre de 1.995

Excelencia:

Tengo el honor de confirmar, en nombre del Gobierno de la República Popular China, que con la finalidad de expresar los sentimientos amistosos del pueblo chino al pueblo colombiano, el Gobierno de la República Popular China concederá al Gobierno de la República de Colombia una donación de UN MILLON (1.000.000) de Yuanes de Renminbi. Dicha donación se utilizará en el suministro de bienes y equipos por parte del Gobierno de China al Gobierno de Colombia según destinación específica para la comunidad indígena del Departamento del Cauca, que se describe en el documento anexo, el cual hace parte integral de la presente nota.

Si Vuestra Excelencia tiene a bien confirmar lo arriba expuesto, esta y la respuesta de Vuestra Excelencia constituirán un Acuerdo entre los Gobiernos de la República de Colombia y la República Popular China.

Me valgo de la oportunidad para reiterarle a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

LIU SHANZAI
Viceministro de Comercio Exterior
y Cooperación Económica
República Popular China

Anexo

Donación de maquinaria agrícola para Proyectos Productivos elaborados por las comunidades indígenas del Departamento del Cauca.

Elementos:

Motobombas

Guadañadoras

Motores 9 HP

Máquinas de coser semi-industriales

Vehículo transporte de carga 2 toneladas

Vehículo transporte de carga 3 toneladas.

445A.

DM. No. 1244

Santafé de Bogotá, D.C. 9 de noviembre de 1995

Excelencia:

Tengo el agrado de dirigirme a Vuestra Excelencia con ocasión de expresarle que el Gobierno de mi país, considerando que la propuesta de donación constituye un desarrollo del Convenio de Cooperación Económica entre el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de la República Popular China, suscrito en Bogotá el 29 de octubre de 1985, se permite expresar que acepta la oferta contenida en la Nota de fecha noviembre 8 de 1995 que textualmente dice:

"Excelencia:

Tengo el honor de confirmar, en nombre del Gobierno de la República Popular China, que con la finalidad de expresar los sentimientos amistosos del pueblo chino al pueblo colombiano, el Gobierno de la República Popular China concederá al Gobierno de la República de Colombia una donación de UN MILLON (1.000.000) de Yuanes de Renminbi. Dicha donación se utilizará en el suministro de bienes y equipos por parte del gobierno de China al Gobierno de Colombia según destinación específica para la comunidad indígena del Departamento del Cauca, que se describe en el documento anexo, el cual hace parte integral de la presente nota.

A Su Excelencia

Señor LIU SHANZAI

Viceministro de Comercio Exterior

y Cooperación Económica

República Popular China

Ciudad

Si Vuestra Excelencia tiene a bien confirmar lo arriba expuesto, esta y la respuesta de Vuestra Excelencia constituirán un Acuerdo entre los Gobiernos de la República de Colombia y de la República Popular China.

Me valgo de la oportunidad para reiterarle a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración . LIU SHANZAI".

Además, tengo el honor de confirmar, a nombre del Gobierno de la República de Colombia, el Acuerdo antes transcrito y coincidir en que la nota de Vuestra Excelencia y la presente, sean consideradas como las que constituyen un Acuerdo entre los dos Gobiernos, el cual entrará en vigor en la fecha de la presente nota.

Hago oportuna la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.



RODRIGO PARD GARCIA-PENA
Ministro de Relaciones Exteriores

DOTACION DE MAQUINIARIA AGRICOLA PARA PROYECTOS PRODUCTIVOS
ELABORADOS POR LAS COMUNIDADES INDIGENAS DEL DEPARTAMENTO DEL
CAUCA

ELEMENTOS

- MOTOBOMBAS
- GUADANADORAS
- MOTORES 9 HP
- MAQUINAS DE COSER SEMI-INDUSTRIALES
- VEHICULO TRANSPORTE DE CARGA 2 TONELADAS
- VEHICULO TRANSPORTE DE CARGA 3 TONELADAS